

Titulación	Tipo	Curso
Didáctica del Chino para Hispanohablantes	TFE	1

Profesor/a de contacto

Nombre : Helena Casas Tost

Correo electrónico : helena.casas@uab.cat

Equipo docente

Lingzhi Nie

Denise Holguín Vaca

Melinda Dooly Owenby

Emilee Moore De Luca

Andy Morodo Horrillo

Antonio Paoliello Palermo

Xianghong Qu Lu

Sara Rovira Esteva

Maria Carmen Espín García

Claudia Vallejo Rubinstein

Júlia Llompart Esbert

Mireia Vargas Urpi

Celia Pratginestós Pou

Maria Dolors Masats Viladoms

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

Ninguno

Objetivos

El objetivo de este módulo abordar la elaboración y defensa de un trabajo de fin de máster (TFM), que integrará los conocimientos adquiridos en los módulos previos. Se trata de desarrollar de modo individual, y guiado por el/la tutor/a asignado/a, un trabajo de fin de máster que deberá abordar un tema relacionado con la

didáctica del chino.

En el trabajo de fin de máster el alumnado debe demostrar que:

- Ha adquirido los conocimientos trabajados en el máster.
- Tiene capacidad reflexiva y crítica.
- Tiene conocimiento sistemático de los campos de estudio básicos y un dominio de las aptitudes y los métodos de trabajo asociados.
- Es capaz de utilizar adecuadamente en los contextos profesionales y académicos los recursos específicos de apoyo al estudio, al trabajo y a la investigación.
- Es capaz de exponer y defender los resultados obtenidos.

Resultados de aprendizaje

- CA13 (Integrar los conocimientos teóricos en el planteamiento y resolución de un problema específico sobre la enseñanza de un aspecto concreto de la lengua o la cultura chinas.) Integrar los conocimientos teóricos en el planteamiento y resolución de un problema específico sobre la enseñanza de un aspecto concreto de la lengua o la cultura chinas.
- CA14 (Integrar la investigación-acción como un elemento de mejora aplicable a la práctica profesional en el aula, así como en el diseño de currículos, en un marco que respete los parámetros éticos y la perspectiva de género de la investigación en el contexto educativo.) Integrar la investigación-acción como un elemento de mejora aplicable a la práctica profesional en el aula, así como en el diseño de currículos, en un marco que respete los parámetros éticos y la perspectiva de género de la investigación en el contexto educativo.
- CA15 (Defender comunicando de forma oral y escrita los resultados de un proyecto de investigación, teniendo en cuenta cuando sea necesario las similitudes y diferencias entre el chino y el español acerca de un aspecto lingüístico concreto con fines didácticos.) Defender comunicando de forma oral y escrita los resultados de un proyecto de investigación, teniendo en cuenta cuando sea necesario las similitudes y diferencias entre el chino y el español acerca de un aspecto lingüístico concreto con fines didácticos.
- KA12 (Definir las principales respuestas teóricas para la realización de proyectos de investigación.) Definir las principales respuestas teóricas para la realización de proyectos de investigación.
- KA13 (Identificar las metodologías de investigación adecuadas al objeto de estudio del trabajo de investigación.) Identificar las metodologías de investigación adecuadas al objeto de estudio del trabajo de investigación.
- SA19 (Aplicar autónomamente las herramientas metodológicas, con especial énfasis en la investigación-acción, para reflexionar sobre aspectos profesionales en el aula de chino como lengua extranjera y proponer mejoras, teniendo en cuenta las dimensiones éticas y la perspectiva de género en la investigación.) Aplicar autónomamente las herramientas metodológicas, con especial énfasis en la investigación-acción, para reflexionar sobre aspectos profesionales en el aula de chino como lengua extranjera y proponer mejoras, teniendo en cuenta las dimensiones éticas y la perspectiva de género en la investigación.
- SA20 (Interpretar críticamente las obras y trabajos académicos de la didáctica de la lengua y cultura chinas pertinentes relacionados con el tema objeto de estudio en los proyectos de investigación.) Interpretar críticamente las obras y trabajos académicos de la didáctica de la lengua y cultura chinas pertinentes relacionados con el tema objeto de estudio en los proyectos de investigación.

Contenidos

Este módulo no tiene un temario concreto, ya que cada alumno/a realizará su trabajo de manera individual sobre el tema que el/la propio/a estudiante elija, bajo la supervisión y guía de su tutor/a académico/a.

El TFM debe redactarse en castellano y tener los apartados siguientes:

- Portada: con el título, nombre, NIU y firma del autor, nombre y firma del tutor/a académico/a, título del máster, nombre y firma de la coordinadora del máster y fecha

- Resumen y palabras clave en español y chino
- Índice
- Introducción (objetivos, motivación y estructura del trabajo)
- Marco teórico y metodológico
- Cuerpo del trabajo (contexto, análisis, estudio de caso, etc.)
- Conclusiones
- Bibliografía (solo la citada en el trabajo)
- Apéndices (si es pertinente)

El TFM debe seguir los siguientes aspectos formales:

- Extensión: entre 20.000 y 25.000 palabras aproximadamente, excluyendo los apéndices (50 páginas)
- Interlineado de 1,5 espacios
- Cuerpo de la letra 12
- Tipo de letra Arial o Times New Roman para el español Simsun/Songti para el chino
- Notas a pie de página Times New Roman 10
- Bibliografía según la [Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino](#) y las indicaciones proporcionadas en el M5.

En caso de haber utilizado inteligencia artificial en algún apartado del TFM, se deberá indicar y explicar claramente con qué fines se ha utilizado. Ejemplo de texto:

"Reconozco que he utilizado herramientas de inteligencia artificial durante el proceso de redacción de este texto. En particular, he empleado *** y ***. Estas herramientas se han utilizado exclusivamente con el objetivo de mejorar la estructura de las frases y corregir errores gramaticales y ortográficos.

Las indicaciones más frecuentes proporcionadas a *** han sido expresiones como «Revisa este párrafo» y «Corrige los errores gramaticales». Por su parte, *** se ha utilizado como apoyo adicional para detectar y corregir errores lingüísticos a lo largo del Trabajo de Fin de Máster.

Tras utilizar dichas herramientas, he revisado y editado personalmente el contenido, y asumo plena responsabilidad por el resultado final. Confirmando que el diseño de la investigación, la recogida de datos, el análisis y la interpretación son de mi autoría. El uso de herramientas de IA se ha limitado estrictamente al ámbito del apoyo lingüístico y estructural."

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Elaboración y presentación del trabajo	150	6	
Documentación y lecturas	64	2,56	
Tutorías	10	0,4	

Este módulo está dedicado íntegramente a la redacción del Trabajo de fin de máster y su desarrollo se fundamenta en el trabajo autónomo del alumnado y la acción tutorial, ya que cada estudiante lo lleva a cabo

individualmente y lo presenta y defiende ante un tribunal. Por ello, el alumnado debe organizarse el tiempo y el trabajo de manera autónoma. Sin embargo, se prevén un mínimo de 4 tutorías presenciales con el/la tutor/a académico/a o director/a del trabajo a lo largo del semestre que son obligatorias. En estas tutorías se resolverán las dudas que puedan surgir acerca de la estructuración, contenidos y metodología del TFM. En el cronograma del semestre se fijan las fechas de las tutorías obligatorias para el seguimiento del trabajo, así como las fechas de las distintas entregas que el alumando debe ir haciendo.

SEMANA	TEMA	MÉTODO
1	Primer encuentro tutor-alumno para fijar los objetivos, contenidos y el enfoque de TFM	Tutoría presencial 1
3	Entrega del proyecto de TFM con el siguiente contenido: título, objetivos, estructura, metodología y bibliografía básica.	Tutoría no presencial
7	Primera entrega del 40% del trabajo	Tutoría no presencial
8	Revisión de la primera entrega	Tutoría presencial 2
12	Segunda entrega del 90% del trabajo	Tutoría no presencial
14	Revisión de la segunda entrega	Tutoría presencial 3
16	Entrega final del TFM	Tutoría no presencial
18	Preparación de la defensa oral del TFM	Tutoría presencial 4

El idioma vehicular será el castellano.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
nota del tribunal	40%	0,25	0,01	CA13, CA14, KA12, KA13, SA19, SA20
defensa	20%	0,5	0,02	CA15
nota tutor/a	40%	0,25	0,01	CA13, CA14, KA12, KA13, SA19, SA20

El máster deberá concluir con la elaboración y defensa pública de un trabajo de final de máster, cuya defensa será pública y tendrá una duración de unos 40 minutos (máximo 60 minutos). El tribunal del trabajo de fin de máster estará formado por tres docentes, mientras el/la tutor/a del trabajo no puede formar parte del tribunal. La no presentación o superación del TFM en los plazos establecidos implicará tenerlo que presentar en la convocatoria de la siguiente edición del máster.

El peso cada una de las dos partes se distribuye de la siguiente forma:

- Trabajo escrito: 80% (40% tutor/a, 40% tribunal)
- Defensa oral: 20%

Los principales criterios de evaluación del trabajo escrito son los siguientes:

- Valoración general del TFM (20%)
- Aportaciones y resultados (20%)
- Estructuración (10%)
- Metodología (15%)
- Cuestiones formales y corrección lingüística (15%)
- Citas y bibliografía (15%)

Los criterios de evaluación de la defensa oral son los siguientes:

- Contenido (20%)
- Presentación (20%)
- Herramientas (10%)
- Tiempo (10%)
- Preguntas y comentarios (40%)

Irregularidades

En caso de que se produzcan varias irregularidades en las actividades de evaluación (plagio, copia, etc.), la calificación final de esta asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio. Se considera "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/ otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en formato digital en Internet. La copia y el plagio son robos intelectuales y, por lo tanto, constituyen una falta que será sancionada con la nota "cero". En el caso de copia entre dos alumnos, si no se puede saber quién ha copiado quién, se aplicará la sanción a los dos alumnos. Se aconseja a los alumnos consultar cómo evitar el plagio en <http://blogs.uab.cat/dretsautor/category/plagi/> y la Guía explicativa sobre cómo citar para evitar el plagio.

Evaluación única

Este módulo no está sujeto a evaluación única.

Uso de la inteligencia artificial generativa (IAG)

La realización de cualquier irregularidad en un acto de evaluación (fraude académico, plagio o uso indebido de la IA, salvo que dicho uso esté expresamente autorizado en la guía docente), que pueda representar una variación significativa de la calificación, supondrá que dicho acto de evaluación se calificará con un 0. En caso de que la guía docente establezca que, para superar la asignatura, sea requisito imprescindible haber obtenido una nota mínima en dicho acto de evaluación, o en caso de que se produzcan diversas irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0. Al margen de lo anterior, se podrá instruir un procedimiento disciplinario al estudiante que incurra en alguna de estas irregularidades.

Bibliografía

Dado que cada TFM tiene una temática específica, la bibliografía será igualmente específica para cada trabajo, aunque a continuación se recogen obras de referencia básica sobre metodología de la investigación:

- Casas-Tost, Helena and Sara, Rovira-Esteva. 2015. *Guia de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli. <<https://ddd.uab.cat/record/180644>>
- Hartley, James. 2008. *Academic Writing and Publishing: A Practical Handbook*. London: Routledge.
- Koval, Martín; Koval, Santiago. 2015. *¿Cómo se hace un trabajo académico? Material de apoyo del Taller de metodología y redacción académica*. EDICIONES INCERTIDUMBRE.
- Mackey, Allison; Gass, Susan M. 2022. 3a ed. *Second language research: Methodology and design*. Routledge.
- Murray, Rowena; Moore, Sarah. 2006. *The Handbook of Academic Writing*. Berkshire, England: Open University Press.
- Nicodemus, Brenda; Swabey, Laurie. 2016. "Action Research." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 157-67. New York; Oxon: Routledge.
- Nunan, David. 1992. *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rigo, Antònia; Genescà, Gabriel. 2002. *Cómo Presentar una Tesis y Trabajos de Investigación*. Vic; Barcelona: Eumo, Octaedro.

Software

ninguno especial

Grupos e idiomas de la asignatura

La información proporcionada es provisional hasta el 30 de noviembre. A partir de esta fecha, podrá consultar el idioma de cada grupo a través de este [enlace](#). Para acceder a la información, será necesario introducir el CÓDIGO de la asignatura

Tipo de docencia	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TFMm) Treball de fi de màster	1	Español	segundo cuatrimestre	tarde